

# CLAVES

OCTUBRE 2014

Salta - año XXIII - Nº 234 - Precio \$10.-

## *Balconeando*

*Evo Morales y la nueva Bolivia*

Santiago Rebolero

## *La No independencia de Escocia:*

*jaque doble del Sr. Salmond*

Gustavo Barbarán

## *“Los intocables”*

Federico Lanusse

## *Alejandra Pizarnik*

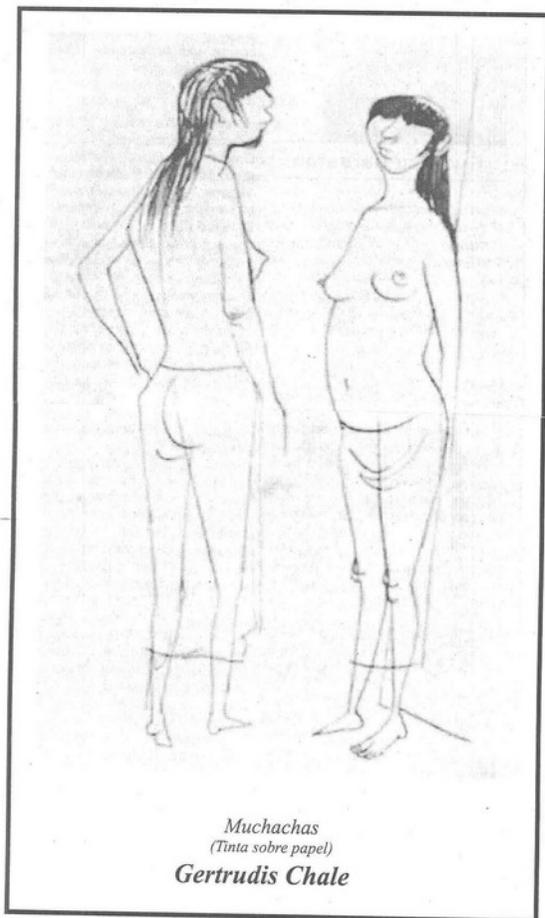
*Nota y Selección de poemas*

## *Literatura boliviana contemporánea, Resumen Urgente*

Alejandro Morandini

## *El 17 de octubre de 1945*

Raúl Scalabrini Ortiz



*Muchachas  
(Tinta sobre papel)*  
Gertrudis Chale

## *El joven Benjamin y las consecuencias políticas de la “metafísica de la juventud”*

Mariela Vargas

# Balconeando...

por Santiago Rebolero

## Evo Morales y la nueva Bolivia

El reciente triunfo electoral de la fórmula Evo Morales - Álvaro García Linera, no hace más que confirmar un proceso de consolidación de una transformación revolucionaria en la sociedad boliviana, que por varios motivos puede calificarse como un experimento social único en nuestra América. Si bien el triunfo electoral era esperado y vaticinado incluso por observadores independientes, la abrumadora diferencia entre el binomio vencedor (62%) y la totalidad de los dispersos votos de la oposición que llegó al 39% en su conjunto, indica que el porcentaje cada vez mayor expresa la confianza del pueblo en el MAS y en su conducción. Triunfó en 8 de los 9 departamentos de Bolivia (sólo perdió en el Beni) lo que habla de un crecimiento aún en la llamada "media luna" opositora. En departamentos como Tarija, Santa Cruz y Pando, demuestra el innegable acierto de políticas de integración que convirtió a una población opositora en adicta y transformó un repudio que amenazaba con una división del país en una muestra de su unidad.

La nota característica de este proceso de cambio substancial significó incorporar al indígena (quechua, aymara, guaraní y otras etnias menores) a la vida política del país. Expresarse en asambleas populares, en sindicatos de campesinos que llegan a constituir el llamado Movimiento al Socialismo (MAS) es una forma de auto-representación política, que permite ser elegidos sin mediación alguna de circunstancias personeros. El proceso se llevó a cabo respetando a los adversarios políticos en forma democrática. Esta revolución, verdaderamente profunda, se hizo sin sangre, es decir sin causar víctimas entre los opositores, a quienes, según frase de Álvaro García Linera, había que derrotar para luego incorporarlos a las tareas comunes a todo el pueblo boliviano. Esta asimilación del adversario, al que no se criminaliza, y al que en última instancia se reconoce como portador de un momento de la propia verdad supadora, constituye el elemento fundamental que une el cuerpo de la nación boliviana.

Quisimos señalar este rasgo fundamental que permite la convivencia como el carácter más notorio de la revolución llevada a cabo por el MAS y su conducción. La incorporación del indígena, casi dos tercios de la población total, significa terminar con una lápida que había convertido al nativo en un ciudadano de segunda clase, sin recurrir para ello a un indigenismo folklórico o pintoresco, sino dándole las posibilidades de acceder a niveles de educación y a condiciones de trabajo que se le negaron no sólo durante la colonia, sino casi toda la era republicana. El Estado plurinacional regula la vida económica, pero no ahoga la iniciativa privada, ya sea consistente en la economía campesina basada en el núcleo familiar, o la de empresas privadas. Sin embargo, la producción y la distribución de los ingresos estatales permiten, como en el caso de la renta petrolera, implementar planes de salud y educación que benefician al conjunto de la población. Bolivia fue así declarada 'libre de analfabetismo' en el 2011 por la UNESCO, y se encuentra lanzada, según palabras de su presidente Evo Morales, a que centenares de estudiantes de ingeniería se capaciten en las mejores universidades extranjeras, a costa del estado nacional. La renta de las empresas petroleras nacionalizadas permite brindar asistencia a los niños y adolescentes de escuelas primarias y secundarias. La ayuda a la vejez está garantizada con un ingreso mínimo que permite llegar a cierta edad sin problemas alimentarios y de salud.

Desde el punto de vista geopolítico, Bolivia está en el corazón de América del Sur. Limita con la mayoría de los países de este subcontinente. Tiene recursos naturales que permiten asegurar la promesa de Evo Morales: 'Bolivia será el centro energético de la región'. Tiene posibilidades de obtener alimentos dentro de su propio territorio y tiene una población laboriosa, sufrida y acostumbrada al esfuerzo y a la solidaridad. Su conducción actual, Evo Morales Ayma y Álvaro García Linera, al frente de una generación joven y no contaminada por la vieja politiquería de acuerdos espúreos y latrocinios fáciles, garantizan esta experiencia inédita en plena construcción.

# La No independencia de Escocia: jaque doble del Sr. Salmond



Gustavo Barbarán

Según pudo apreciarse antes y después del 18 de septiembre pasado, el referéndum escocés ocasionó en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (RU) -y en Europa toda- un suspenso mayúsculo. Conocido ya el resultado, ¿incidirá en procesos similares? ¿son todos iguales? La saga independiente europea continúa con final abierto.

### Escocia

Escocia ocupa el tercio norte de la Gran Bretaña, poco más de 78.000 km<sup>2</sup> (la mitad de Salta), y tiene 5,3 millones de habitantes (8,3% del Reino Unido); la capital es Edimburgo y la ciudad más poblada Glasgow. La economía es agrícola e industrial, aprovecha el turismo y la exportación de alimentos y bebidas, recibe regalías por el petróleo del Mar del Norte y en un par de años el 50% de su matriz energética será de energía eólica. El PIB orilla los \$ 245.000 millones, ocupando el puesto 14° mundial según ranking de la OCDE.

El espíritu indómito de escocés se remonta a la época del Imperio Romano, cuando el Muro de Adriano fue límite y barrera de contención. Esa actitud moldeó su idiosincrasia, estableció la estructura sociopolítica de clanes (que mucho aporta a la identidad nacional), cultivando la épica anti inglesa con personajes legendarios como William Wallace (Braveheart, en la alta Edad Media) y Robert McGreggor (Rob Roy, versión escocesa y más moderna del Robin Hood inglés).

Luego de la muerte sin herederos de su primo Tudor Isabel I, Jaime VI-hijo de María Estuardo- unificó ambas coronas en 1603. Un siglo de presiones, sobornos e intrigas concluyó con la integración de Escocia al Reino Unido en 1707, cerrando disputas dinásticas, militares, religiosas y económicas con el Tratado de Unión aún vigente.

### Europa invertibrada

El mapa actual del separatismo europeo parece volver a los tiempos de la Paz de Westfalia, que habilitó la supremacía mundial de Europa. Desde entonces hasta el fin de la Primera Guerra Mundial, la división política estuvo siempre atada a acomodamientos políticos periódicos como

"La campaña por el sí a la independencia ha envuelto sus argumentos en guiños hacia las socialdemocracias de los países nórdicos, y no hacia las gestas bélicas del patriarcado pretérito" (Borja Bergareche)<sup>(1)</sup>.

la Revolución Francesa o el afianzamiento de las unidades estatales.

Concluidas las Guerras Napoleónicas de inicios del siglo XIX, el acuerdo obtenido en Viena en 1815 entre Austria, Prusia y Rusia - la Santa Alianza- implicó un diseño para apuntalar la restauración monárquica, hasta que los procesos de unidad en Bélgica, Italia y Alemania introdujeron un nuevo dibujo. Paralelo a los avatares políticos y militares, el capitalismo-expresado en sus diversas fases durante esa centuria- fue el disparador de serias convulsiones sociales. En ese contexto ocurrió la Primera Guerra Mundial, en realidad la última gran guerra europea del siglo XIX. Fin del Concerto Europeo y vuelta al acomodo de mapas por la desaparición del Imperio Austró-húngaro y el reparto de un destaralado Imperio Otomano.

A partir de 1919, Europa nunca podría exhibir como conciencia civilizadora mundial. Su territorio había sido un vasto campo de batalla, desangrado en guerras cuyas causas repican en los actuales reclamos independentistas. Además, Estados Unidos y Japón decidieron asumir sus cuotas de protagonismo mundial. Cuando en 1945 la Carta de la ONU prohibió el uso de la fuerza y propuso un sistema multilateral de solución de conflictos, aquel orden decimonónico fue definitivamente sepultado, aunque sus consecuencias persisten hasta la fecha en África y Oriente Próximo.

¿Aprendió Europa la lección después de 60 millones de muertos en solo tres décadas? A partir de la creación de la CECA, EURATOM y el MCE, inició un proceso unificador y expansivo de las economías nacionales, cuyo ápice fue la creación de la Unión Europea por medio del Tratado de Maastricht (1992), revisado en Ámsterdam (1997), Niza (2001) y Lisboa (2007); alternativas demuestran la complejidad de su construcción.

Los doce países firmantes originarios establecieron un Comité de las Regiones en el marco del Tratado de la UE, a fin de establecer un mecanismo para expresar y atender los intereses de las distintas identidades europeas y sus históricas prerrogativas locales en donde las había. Pero también era una fórmula pragmática para impedir que los localismos desmadraran y pusieran en peligro la construcción mayor. De este modo, varios países fueron "cuerepando" los problemas planteados con frecuencia por reclamos independentistas, en los cuales el

componente económico –por exceso o defecto- tiene bastante que ver. Evidentemente la cuestión no es nada fácil y ello hizo a la UE refractaria a esta clase de divisiones. En efecto, mientras la propuesta europea –sobre todo juego del revés de la Constitución Europea- apunta a una variante federativa en la cual la palabra clave es *autonomía*, los procesos secesionistas –por naturaleza- introducen factores de tensión endógena sumados a los provocados por factores exógenos como las sucesivas oleadas migratorias desde las ex colonias.

Nadie sabe si el susto por el referéndum escocés hubiera pasado a pesadilla, ya que en distintas partes de Europa hay –según la fuente- entre 33 y 37 situaciones similares (VER RECUADRO), algunas de mayor tensión política como en el caso de Catalunya. Y sin contar los procesos independentistas ocurridos en las ex URSS y Yugoslavia, en cuyo contexto los incidentes entre Ucrania y Crimea son un remezón.

Por ende, resulta difícil pronosticar hasta dónde resiste/conviene tanta fragmentación, en tiempos en que la autoridad estatal aparece tan cuestionada como desprestigiada. El futuro de la integración europea no está ajeno a la geopolítica de esta época; es más, la Europa de los 28 –más de 4.500.000 km<sup>2</sup> y cerca de 500 millones de habitantes- sabe que debe presentar al mundo un bloque sólido.

#### Independencia o autonomía, esa es la cuestión

El día 18 de septiembre fue el tercer referéndum realizado en las *Highlands*. Por eso, la posibilidad de que Escocia saliera del Reino Unido luego de tres siglos de unidad, ponía los pelos de punta.

El primero ocurrió en marzo 1979 y una sola pregunta movilizó al electorado: la aceptación o no de la Ley de Escocia de 1978, que habilitaba el Parlamento Escocés y ciertas competencias en materia impositiva. Sin embargo, pese al triunfo del Sí (33% contra el 31% del No), aquella ley no entró en vigencia por no lograrse el piso del 40%. En ese tiempo gobernaba Margaret Thatcher, la cual había trabajado arduo por el voto negativo mientras implementaba medidas que afectaban a las industrias locales. A partir de entonces los escoceses identificaron "lo inglés" con la Primer Ministro, potenciando sus consignas independentistas.

El segundo referéndum ocurrió en septiembre de 1997 para tratar el mismo asunto, pero desdoblado las preguntas. El Sí ganó en ambas propuestas (o sea si había acuerdo para instalar el Parlamento y que éste tuviese competencias impositivas), pero tampoco se implementó por no haberse

alcanzado esa vez el 50 % de los votos emitidos. Sin embargo, Anthony Blair, a la sazón primer ministro e impulsor del referéndum por promesas de campaña, obtuvo la aprobación de la Ley de Escocia por el Parlamento Británico, concediendo facultades en materia de educación, justicia y salud<sup>1</sup>.

El paulatino crecimiento electoral del Partido Nacional de Escocia (SNP) llevó al señor Alexander Salmond, ministro principal de Escocia (equivalente a primer ministro) desde 2007, a preparar el terreno para el reciente referéndum. Dice Bergareche que Salmond evidenció caer en el "recurso *Braveheart*", rebajando "la temperatura patriótica para centrarse en las presuntas bondades socio-económicas de la independencia" y apuntando especialmente a un electorado femenino con tendencia socialdemócrata. Los contenidos de la propuesta del SNP lo dicen todo: 1 - independencia, pero compartiendo la reina Isabel II como jefe de estado, 2 - mantenimiento de la libra esterlina, y 3 - incorporación a la Unión Europea.

Realizada la pregunta ¿Debería ser Escocia un país independiente?, un sorpresivo 56,3 respondió que No contra el 44,7 del Sí, con una concurrencia record del 84,59% del electorado; salvo en Glasgow donde el 53,5% votó positivo. Todas las especulaciones referidas a la composición del voto y su tendencia final no fueron como se suponía. El voto joven (16 años para arriba), por ejemplo, no se jugó por la independencia.

A medida que aumentaba la temperatura de la campaña, los alineamientos pasaron de

gestos indicativos a claras definiciones (desde Washington y Pekín, por caso, salieron explícitas señales de apoyo a la unidad británica). El poderoso sector financiero –con el Banco de Inglaterra a la cabeza- expresó la imposibilidad de mantener la libra esterlina en una Escocia independiente, sabiendo que el 72 % de los escoceses prefiere mantenerla. A su vez, desde Bruselas avisaron que si Escocia se independizaba, tendría que solicitar su ingreso, lo cual implica un complejo trámite de una década de papeleo, cuando está en duda la continuidad misma del Reino Unido en la UE o al menos en la zona del euro. [El propio premier británico, David Cameron, se comprometió –en caso de ser reelecto- a convocar a un referéndum general para definir la permanencia del Reino Unido en la Unión Europea, a fines de 2017]. Por último, si bien la reina mantuvo un prudente silencio (más del 60 % apoya la monarquía), a nadie se le pasa que mantenerla como jefe de estado sea sin costos.

Antes de la consulta, Cameron había considerado extender las facultades autonómicas en el marco de la Ley de Escocia, para conceder las demoradas reformas en materia impositiva: las "transferencias sin precedentes" alcanzan a la recaudación del impuesto a las rentas de personas físicas, las tasas por pasajeros de avión y sobre ganancias de capital. Salmond, dentro de todo, sabe que así habrá de ocurrir: ganancia o pérdida, su gobierno se fortalecerá de cualquier manera. Como se advierte, fue un jaque doble.



#### A modo de cierre

Es propio de la condición humana la construcción de cada identidad personal o grupal, por la ancestral tendencia de identificarse con quien habla el mismo idioma, practica la misma religión, vive en el mismo lugar y mantiene similares costumbres. La intensidad y los justificativos han variado a través de la historia.

En un mundo en que los Estados siguen siendo los actores primordiales de la política internacional, el principio de autodeterminación fue elemental desde su origen, pues faculta a los pueblos a decidir libremente sin injerencia externa su condición política y de procurar su desarrollo económico y social conforme a sus ritmos y posibilidades. Sin embargo, el ejercicio de este derecho encuentra su límite en otro principio esencial derivado también del principio matriz de soberanía, la integridad territorial.

Esa fórmula vigente hasta hoy implica la necesidad de acomodar las cargas fronterizas adentro para evitar que los desaciertos e incoherencias internas provoquen más perjuicios que los beneficios de una independencia a cualquier costo. Y cuidado: es fantasma ronda también entre nosotros.

Esa nota y las citas también puede leerse en [www.gebarbarandiri.blogspot.com.ar](http://www.gebarbarandiri.blogspot.com.ar)

#### Notas:

1 Destacado periodista del madrileño ABC, autor de un lúcido ensayo titulado "La independencia light de Salmond para Escocia". Revista Política Exterior nº 161 - septiembre/octubre 2014, Madrid.

2 Los acuerdos de Münster y Osnabrück -1648- decidieron separar el poder temporal del religioso, establecer el concepto geoestratégico de equilibrio de poderes y el principio de libre determinación.

3 Ver "El retorno del califato", Claves nº 232, agosto 2014.

4 La propuesta de unidad total fue sometida a referéndum en todos los países de la UE. En mayo de 2005 los electores franceses y holandeses dijeron No y el proyecto se archivó. El Tratado de Lisboa fue la angustiosa salida para un proceso que parecía al borde del precipicio.

5 La Ley de Escocia, la Ley de Inglaterra y la Ley de Irlanda del Norte, integran el plexo jurídico del Reino Unido y conceden a cada país módicos atributos de autonomía.



## AGCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Mendoza 1464 - Tel/Fax: (0387) 421-6080 - 4400 - Salta

# “Los intocables”

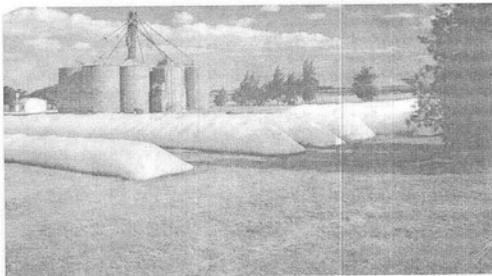
Federico Lanusse

(Agradezco muy especialmente la información suministrada por Carlos Cefal, amigo)

Se habla del tema. Por el momento en voz baja, como en susurros. Hasta Eduardo Buzzi, de la Federación Agraria, lo menciona, obviamente por presión de sus bases. Dicen que hay varios proyectos en danza en el Parlamento.

Se trata de la necesidad de contar con un ente o empresa pública que intervenga en el mercado de cereales y oleaginosas. Esta es la actividad industrial más moderna y rentable en la Argentina, y obviamente está casi totalmente en manos extranjeras. Estamos atravesando un momento único en la historia de la humanidad. La biotecnología del siglo XXI es la revolución tecnológica que cambió el modelo productivo de alimentos. Con ella se pueden diseñar plantas y animales, y obtener cultivos que sean más eficientes en el uso del agua y aprovechamiento de la fertilidad disponible, aptos para zonas áridas y desfavorables, generando nuevos elementos nutricionales.

La transgénesis supone una revolución en sí misma. La tecnología nos permite tener una altísima probabilidad de éxito en la obtención de alimentos para la construcción de una sociedad justa. El modelo a escala agro-industrial de producción de alimentos es más eficiente en el uso de la energía y de los recursos, y es el menos contaminante. No podemos desperdiciar la escala con que se trabaja y la facilidad de generar alimentos que la ciencia ofrece actualmente. Repetir el antiguo e ineficaz modelo europeo de producción en nuestros países es abiertamente reaccionario. Pretender gastar más energía sobre una superficie de tierra que la que se obtiene de la misma es una ilusión sin sustento en el tiempo. Notablemente, entre los “progres” e “izquierdas” en general predomina una visión de la actividad productiva en el sector agro-industrial que atrasa por lo menos un cuarto de siglo. La agenda social-demócrata con la cual ordenan sus prioridades impone otros temas: derechos individuales, o de las minorías, teñidos de “verde ambiental”. El derecho de las mayorías a la adecuada alimentación no está entre las preocupaciones de las



Silos de Soja

ONG's que “bajan línea” desde los países centrales. En el tema agro-alimentos, la protesta de las “izquierdas” se limita a un mensaje ambientalista que le viene muy bien a las mega-empresas.

Las ONG's internacionales y los “verdes” cuestionan el modelo de producción donde la soja es la nave insignia. Pero nunca cuestionan quién se apropia de las ganancias. Se habla de “sojización”, glifosato, y demás cuestiones partiendo de una pésima información, o en la mayoría de los casos de una desinformación repetida sin investigación previa. Desconocen los sistemas productivos y sus métodos, así como los mecanismos de comercialización y acumulación de capital generados por las agro-industrias. Crean en la defensa del sistema ecológico planetario como una cuestión casi religiosa, sin ver esta nueva forma de generar plusvalía. Nunca cuestionan qué se hace con esos alimentos, quiénes tiene acceso a ellos.

En la década del '70 en nuestro país estaban en producción poco más de 10.000 has de soja, con rindes que no superaban los 1.500 kg/ha. Fue Horacio Giberti, Secretario de Agricultura del gobierno de Cámpora y luego brevemente de Perón, quien introdujo en el Plan Trienal un pequeño capítulo titulado: Soja. José Gelbard, como Ministro de Economía de Perón, entendió rápidamente la importancia del tema y dirigió el proceso inicial de su desarrollo. En pocos años este cultivo desalojó primero a la ganadería tradicional, y luego llegó casi hasta los límites de la frontera agropecuaria. A comienzos de los '80 ya competía con el

maíz como cultivo estival.

En los '90, durante el gobierno de Menem, se aprueba la utilización en el país de semillas genéticamente modificadas. Pero en esos mismos años, el peronismo devenido en partido liberal, disuelve la Junta Nacional de Granos, organismo estatal que controlaba el comercio de la producción granaria, y cede el sistema portuario a las multinacionales cerealeras, que controlan de esa manera las exportaciones.

A partir de 1996, cuando Argentina ya producía 16 millones de toneladas, se produce la expansión acelerada del complejo agro-industrial, que todavía no ha concluido. La soja se convirtió en el cultivo más importante y en el pilar sobre el que se apoya la gran transformación del agro argentino.

Argentina se ubicó como segundo exportador mundial, desmontando más de 6 millones de hectáreas para incorporarlas a la producción agrícola, con poco o ningún criterio ambientalista. Gracias a la utilización de la siembra directa y el resto del paquete tecnológico, se mejoró la eficiencia en el uso del agua disponible para los cultivos. Así avanzaron sobre los bosques semiáridos del Gran Chaco (Norte de Argentina, Paraguay, Oriente Boliviano) provocando daños ambientales y expulsando a comunidades de pueblos originarios y criollos que ocupaban dichos territorios, obligándolos a trasladarse hacia las periferias urbanas. Los desmontes en más de 8 millones de has que están aún planificados pueden generar aún más

daños sociales y ambientales. El cultivo de soja, o maíz como rotación obligada, requiere muy poca mano de obra, aunque cada día más preparada técnicamente.

Las cerealeras más importantes del mundo operan en nuestro país. Procesan el acopio de los granos y los acondicionan. La mayoría de ellas intervienen en los mercados de aceites comestibles. Argentina es, a través de las multinacionales cerealeras, el principal exportador mundial de aceites. Con las harinas y sus derivados, los concentrados, núcleos proteicos, biocombustibles y demás sub-productos controlados por oligopolios, modelan el perfil de los precios. Controlan el desarrollo biotecnológico, y el conocimiento genético está en su totalidad al servicio de las compañías cerealeras. Las grandes empresas controlan la utilización de sensores satelitales avanzados, herbicidas, insecticidas, fertilizantes, equipamiento de riego, y fundamentalmente el pool genético que requiere ese nivel tecnológico. En la última década completaron el control sobre el total del mercado de insumos, incluidos los fertilizantes. Estas empresas transnacionales conducen el proceso formador de precios en los mercados globalizados.

El nexo con los sectores financieros privados, Bancos y Fondos de Inversión, resulta fundamental por el desarrollo de su poder económico e influencia política. De esa manera condicionan los mercados a término y especulan con los precios de manera globalizada. Los mercados a término con libre concurrencia de oferta y demanda, tan mentados en charlas y conferencias afines al sector agropecuario, no son más que una fachada publicitaria de esta especulación global.

El complejo industrial tiene actualmente capacidad instalada para procesar 250.000 toneladas diarias de grano. Los rendimientos óptimos de soja se logran en los campos que se hallan a no más de 400 kms de las industrias y las bocas de exportación, facilitando los fletes terrestres de granos y aumentando así la rentabilidad de las empresas.

La ciudad de Rosario y los puertos de su zona de influencia son el núcleo del modelo agroexportador. También es la ciudad más violenta e insegura de la Argentina. El proceso productivo agro-industrial ha

Salta, nuestro lugar en América



www.saltamerica.org.ar - Tel: +54-0387-4218347 - Juramento 420 - of. 1 - C.P. 4400 - Salta - Argentina

reconvertido la cuenca inferior del Paraná en la Hidrovía del Río Paraná, dragando centenares de kilómetros de canales. Es la mayor obra de este tipo en el mundo, facilitando a los barcos de ultramar el acceso a los puertos. Refocalizó de esta manera los polos de desarrollo que había diseñado la oligarquía a fines del Siglo XIX, bajo control del imperialismo inglés.

El gobierno nacional aplica a las cerealeras la "política de la seducción". Cuando se hace necesario, las trata como "aliadas estratégicas". Estas empresas a su vez funcionan como Banco de Préstamos para el Estado argentino, adelantándose a liquidaciones de divisas, con los correspondientes y usuarios intereses, claro está. Casualmente, estas compañías son las mismas que originaron el desdoblamiento cambiario y obligaron luego a devaluar la moneda. Las cerealeras son el aliado más importante del gobierno nacional en el proceso de cobrar impuestos a los productores. Ellas son las encargadas de percibir las retenciones impositivas que gravan la producción.

Pero la banca internacional y las multinacionales cerealeras acumulan las superganancias globalizadas y controlan el flujo y la calidad de los alimentos. No resulta difícil seguir el rastro de la cadena agroalimentaria argentina desde la góndola de los supermercados y entender el porqué del aumento constante de los alimentos. Los formadores de precios son las multinacionales que se apropian de los

granos básicos que se utilizan luego en la producción aviar, porcina, vacuna, lácteos, harinas, etc., y que los comercializan en complicidad con las grandes cadenas de supermercados también multinacionales. El precio de exportación afecta a los precios locales sin tener en cuenta el poder adquisitivo de los consumidores.

Los recursos alimentarios tienen hoy la misma o mayor importancia que los energéticos.

La generación de biocombustibles es un factor preponderante en la estructuración del precio de los commodities agroalimentarios. Incide en las subas junto a la demanda asiática de granos. El objetivo es mantener altos los precios del aceite y el grano de soja. Sostienen que la producción de biocombustibles es la defensa del negocio agrícola. Garantizará buenos precios para los commodities durante la próxima década.

También garantizará la suba del precio de los alimentos para los sectores populares. Pretenden imponer el concepto "verde" de que generar biocombustibles es un mal menor que contribuye a mitigar el daño ambiental bajando el "efecto invernadero" por utilizar combustibles no fósiles. Argentina es el primer exportador mundial de biodiesel elaborado con soja; Brasil es el principal productor de etanol de caña; EEUU, principal productor de biocombustibles. Entre los tres suman millones y millones de desnutridos y malnutridos.

Pero destinar parte importante de la producción granaria a la generación de combustible permite regular el precio de

los mercados. EEUU produce 350 millones de toneladas de maíz por año. Más de la mitad de la producción mundial. Casi el 55% de ese volumen se destina a la producción de alcohol. Si se volcaran al mercado mundial de alimentos, el precio del maíz caería a menos de la mitad. La elaboración de los biocombustibles regula el precio de la comida. La comida se convierte en combustible para que el negocio sea más rentable y aumentar de esa manera el poder extorsivo de las grandes multinacionales. A los precios no les fija el mercado, sino las multinacionales, que también sostienen alrededor de los US\$ 100 el precio del barril de petróleo a fin de que cierre rentablemente su modelo de producción de biocombustibles y así manejar los excedentes granarios. Esa es la "solución final" que el capitalismo financiero transnacional tiene para nuestros países. Los "Sin Tierra" por un lado con tecnología del neolítico, y por el otro ellos manejando los excedentes alimentarios como si fueran papillitos de colores.

Para distribuir la riqueza en forma equitativa y justa, debemos acceder a estas tecnologías, a estos capitales y a estas tierras, y eso lo tiene que conducir el Estado, además de ejercer un estricto control socio-ambiental. Los marcos regulatorios internacionales adjudican la propiedad de los genomas a los monopolios, cuando en verdad son propiedad intelectual de la humanidad en su conjunto. Sólo estados poderosos de la

evengadura de China han logrado algunos desarrollos en transgénicos que responden a sus necesidades nacionales, negociando a sus necesidades nacionales, negociando a igual a igual con las empresas estadounidenses.

La UNASUR debe poner la mira en estos temas, concentrando voluntad y decisión política. Serán los Estados nacionales respetando la voluntad y los derechos de sus ciudadanos los que manden en este gran juego, o serán las multinacionales y sus intereses corporativos ajenos al bienestar de las grandes mayorías. Para lograr la independencia tecnológica que nos lleve a la seguridad alimentaria se debe poner el énfasis en las universidades estatales de Brasil y Argentina, los países más avanzados del Cono Sur, capaces de lograr un rápido desarrollo independiente de cualquier imperio. El Banco del Sur puede generar en Latinoamérica un fondo de seguridad agro-alimentaria con un mercado de concentración de granos y derivados.

El control estatal del acopio y comercialización de granos es el primer gran paso.

El modelo agro-industrial puede y debe ser lo suficientemente eficaz para poder subsidiar simultáneamente al modelo campesino. No tiene por qué ser contradictorio con los modelos de economía de subsistencia, de campesinos, de cooperativas, de pueblos originarios, etc... Estigmatizar las nuevas herramientas tecnológicas que están a nuestra disposición, ya sean herbicidas o genomas, es desviar la atención del núcleo del problema.

## GUIA DE PROFESIONALES

**GUSTAVO CECILIA**  
ODONTOLOGO  
**GABRIEL CECILIA**  
ODONTOLOGO

25 de Mayo 591 - Tel. 431-4384  
4400 SALTA

**CORNEJO D'ANDREA & CORNEJO**  
ABOGADOS  
**HECTOR CORNEJO D'ANDREA**  
**AMERICO ATILIO CORNEJO**  
**BERNARDO AMERICO CORNEJO**  
**HECTOR CORNEJO D'ANDREA (h)**

Santiago del Estero 569 - Salta (A4400BKK)  
Tels.: (54-387) 421-3052 / 421-3086 - Fax: (54-387) 431-3152

**ESTUDIO JURIDICO**

**Dr. Carlos Douthat**

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075  
4400 - SALTA

**María Magdalena Briones**  
**Silvina Briones**

ABOGADAS

DEAN FUNES 719 P.B. TEL/FAX: 431-8862  
SALTA

**EMILIA FORNARI**  
**PABLO DE LA MERCED**

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

**SOSA & ASOCIADOS**  
**Abogados**

BALCARCE 472  
TEL.: 431-0134 LINEAS ROTATIVAS  
FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar



**CENTRO DE HEMODIALISIS**  
**SANATORIO EL CARMEN**

**MARIA JOSEFA ALZUETA**  
**MACARENA CORNEJO**

ABOGADOS

**Asumos de Familia - Sucesiones**

Gral. Güemes 1349 - 1° Piso Tel: 422-0864 - SALTA

**OSVALDO CAMISAR**

ABOGADO

Leguizamón 452  
Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

# Colección EL DESPRENDIMIENTO en su Segunda Época (2014)

En el año 2001 Ediciones del Signo publicó -en coedición con el Centro de Estudios Globales y las Humanidades-Duke University (<http://globalstudies.trinity.duke.edu>)- el volumen *Capitalismo y Geopolítica del Conocimiento*, en el que el semiólogo Walter Mignolo, como Director de dicho Proyecto, reunió un conjunto de artículos de diversa autoría y procedencia geopolítica, generadora de la línea de pensamiento y acción que se conoce como "Modernidad / Colonialidad / De(s)colonialidad". La circulación de este volumen promovió el surgimiento de la colección *El desprendimiento*: pensamiento crítico y giro des-colonial en la que -entre los años 2006 y 2011- se publicaron once títulos que involucran a más de veinte estudiosos de distintas disciplinas sociales y humanas, nucleados alrededor de problemáticas comunes.

Estos aportes se encuentran centrados en la búsqueda del desprendimiento de la colonialidad en la convicción de que "otros mundos son posibles", distintos a los de las sujeciones coloniales. Según esta analítica, la concreción de tales mundos es realizable si se avanza en procesos de(s)coloniales que mancomunan abordajes conceptuales y movimientos sociales actuando en los bordes y márgenes de las estructuras políticas y económicas propias de la modernidad y su sistema de opresión y acumulación globalizados.

En el año 2012 sobrevino la muerte de Beatriz Gerzman, fundadora y directora de Ediciones del Signo, lo que trajo como consecuencia la suspensión de títulos programados para la colección. Al año siguiente una joven emprendedora, Malena Pestellini, tomó la responsabilidad de dar seguimiento e

impulso a la propuesta que hoy se ofrece a los lectores con renovados objetivos, manifiestos así por la editora: "En este nuevo ciclo, entendemos a nuestra editorial como un instrumento de construcción política, [orientada a] acompañar la emancipación latinoamericana difundiendo el pensamiento crítico y fronterizo, con el objetivo de crear categorías útiles para pensamos [...] mano a mano con los movimientos emergentes".

La propuesta editorial ofrece así el espacio adecuado para la difusión de los avances de la opción de(s)colonial a través de la Colección que acá ponemos a disposición de sus destinatarios. Ampliando los fundamentos de la opción que busca desprenderse de la hegemonía impuesta por el pensamiento de la modernidad, dialogan Francisco Carballo y Walter Mignolo en *Una concepción decolonial del mundo...*, intercambio que permite clarificar los conceptos-clave en los que se sostiene la propuesta, que se edificara inicialmente desde el posicionamiento del sociólogo peruano Anibal Quijano. Es por ello que se reúnen en volumen aparte los que el mismo autor entiende como los escritos que -junto a los de otros estudiosos formados en distintas disciplinas- sientan las bases de este movimiento de ideas y de acción, con el título Anibal Quijano: *Textos de fundación*.

Tales fundamentos encuentran un escenario propedéutico en el encuentro dialógico entre Zulma Palermo y Pablo Quintero, con que se abre el volumen *Para una Pedagogía Decolonial*, volumen éste que propone alternativas a las prácticas académicas, poniendo en el centro de las prácticas pedagógicas lo que se encuentra secundarizado en las instituciones de nivel superior, la "extensión al medio". En línea paralela se ofrecen los aportes reunidos por Bárbara Aguer en *Cartografías del poder y descolonialidad*, que incorporan al debate la cuestión de las políticas de la mirada proponiendo mapas alternativos a los trazados por la mirada eurocentrada desde el poder del ver.

Es dentro de este espectro de la mirada que se inscribe un segundo volumen sobre *Arte y Estética* (después del que compilara Zulma Palermo en la Primera época); bajo la responsabilidad de Pedro Pablo Gómez, da continuidad a la inclusión en los debates de(s)coloniales sobre una de las formas de producción social fuertemente canonizada por la cultura

occidental: las expresiones artísticas, en particular visuales. A su vez, Pablo Quintero compila un conjunto de artículos que permiten contextualizar la perspectiva del "Buen Vivir" como una forma alternativa al "desarrollo" en tanto eje del sistema mundial del poder capitalista y como una práctica comunitaria que puede dar respuestas a la "civilización occidental" en crisis, como lo indica el título *Crisis civilizatoria, Desarrollo y Buen vivir*.

Se propone así la consecución de un proyecto que, localizado en Argentina, aporta desde ese lugar de las cartografías formas de resistencia al "poder del saber", gestado por la ratio occidental como forma única y "universal" de habitar el mundo. Estos volúmenes, por lo tanto, no tematizan acerca de algo sino que proponen formas otras de un "pensar-haciendo". Por ello el pensar y el hacer acá propuestos, no despliegan una metodología "científica" y, en consecuencia, no ofrecen un "modelo que puede ser aplicado" a realidades particulares; contrariamente, se erige como un pensar dialogante y comunitario. De este modo, se busca operar por fuera de la colonialidad que genera subjetividades devaluadas étnica y sexualmente, infringiendo una herida colonial que requiere ser restañada a través de procesos descoloniales, como un pensamiento analítico y un accionar prospectivo y revolucionario tendiente a la reposición de formas otras de habitar el mundo.

## El desprendimiento pensamiento crítico y opción descolonial



NOVEDADES 2014 Ediciones del signo

contactodelsigno@gmail.com

www.edicionesdelsigno.com.ar

Si necesitás  
**AYUDA**  
Si querés  
**DENUNCIAR**  
llamá al **911**

Estamos trabajando, asumiendo nuestra responsabilidad y conscientes de que la lucha es dura. En prevención, creamos la Secretaría para el Abordaje Integral de las Adicciones e invertiremos \$50.000.000 en nuevos centros de prevención y asistencia. Estamos atacando el microtráfico, la puerta de entrada a la droga, con 7 intervenciones policiales por día, más de 200 por mes. Estamos apoyando a la Justicia en todo lo que precise para lograr resultados. Más de 60 condenas en menos de un año, con todas las garantías de la ley.

**Más Prevención. Más Operativos.  
Más Justicia. Menos Droga.**



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA



Walter Benjamin y el Movimiento Juvenil

Si bien la dimensión política de la obra de Walter Benjamin, así como su participación en las discusiones políticas de su tiempo han sido objeto de numerosos estudios, éstos se han centrado mayormente en su época de madurez y giraron en gran parte en torno a la cuestión del mesianismo y sus tensiones con el materialismo histórico. Sus primeros trabajos, sobre todo aquellos escritos en el marco de su participación en el movimiento juvenil, fueron así descuidados en su particularidad o bien leídos como meros antecedentes y anécdotas biográficas dentro del proceso de construcción de la figura de un intelectual políticamente comprometido que a veces es reconocible en ciertas formas de recepción de su pensamiento. Sin embargo, el vínculo de Benjamin con la política experimentó significativas variaciones y matices a lo largo de su vida, que impiden una reducción de sus intereses a meras prefiguraciones de motivos presentes en su obra de madurez.

En este trabajo me ocuparé fundamentalmente de La Bella Durmiente, el primer escrito teórico de Benjamin. Entre 1911 y 1915, es decir, entre los 19 y 23 años, el estudiante Walter Benjamin desarrolla su actividad filosófica y literaria en diversas revistas y otras publicaciones ligadas al Jugendbewegung, el movimiento juvenil liderado por el pedagogo reformador Gustav Wyneken. Las experiencias e intereses políticos del joven Benjamin revisten un particular interés no sólo porque permiten comprender un elemento central de esa etapa de su producción intelectual, sino también porque dan cuenta de la fuerza y las limitaciones del juvenilismo europeo y su papel en las revueltas estudiantiles de comienzos de siglo veinte. La construcción del autor llevada a cabo por la recepción y la crítica ha sido particularmente dura en la valoración de la militancia de Benjamin dentro de este movimiento estudiantil y contribuyó a la marginalización de aquellos primeros escritos. Estos representarían un encendido intento de intervención política, y a la vez no serían más que producto de una "necesidad de autoridad, en el sentido de cobertura colectiva" propias del "individuo burgués pensante". El nacimiento del autor Walter Benjamin fue difinido y fijado en una fecha concreta, 1915, luego de la ruptura con Wyneken y el Jugendbewegung.

Benjamin fue joven en una época en la que muchos imaginaban que también el siglo

era joven" y en la que la juventud se pensaba como el sustrato natural de la renovación y reforma de la sociedad. El cambio de siglo alentaba esta perspectiva. El significativo carácter que la noción de Juventud adopta en Alemania hacia finales del siglo XIX está ligado, en parte, a las condiciones socioeconómicas favorables a la burguesía y al alargamiento de la etapa de formación de los individuos. La juventud comenzó a ser considerada como una fase biológica y vital específica y diferente de las otras etapas vitales del desarrollo humano. La idealización de la juventud, en particular del estudiantado y de su función política, constituía también una reacción crítica ante los cambios que la abrupta modernización e industrialización alemanas habían traído consigo y que se manifestaban fundamentalmente en el avance de la economía sobre todos los ámbitos de la vida humana. Desde una perspectiva sociológica, el Jugendbewegung era parte de la revuelta de los ilustrados, es decir, una reacción de aquellos jóvenes que gozaban de una educación privilegiada y que, enfrentados en un conflicto generacional con los mayores, buscaban liberarse de la autoridad paterna y de las estrechez de los hogares y ciudades para organizar sus vidas en torno a la idea de Juventud. Ésta debía regir sus vidas, su educación, sus lecturas, sus actividades cotidianas. Los jóvenes debían asumir la conducción de la sociedad. Las instituciones educativas y, en particular, la escuela eran el lugar donde se los preparaba para esa misión. En el núcleo de la reforma escolar propugnada por Wyneken se encontraba la negativa a continuar la reproducción por parte de la escuela de las ideas existentes y a contribuir a la asimilación de los alumnos a la sociedad. Un ideal de Juventud metafísicamente cargado aglutinaba los esfuerzos de los integrantes del Movimiento Juvenil.

La imagen idealizada de la juventud condensaba la voluntad de un cierto grupo de la burguesía educada de transformar la sociedad. El recurso a la herencia cultural como lugar de los valores absolutos frente al avance de la lógica capitalista era parte de la pugna por el liderazgo sociopolítico en la sociedad de la Alemania imperial. Esta enfrentaba el desafío de la crisis y el desmoronamiento de las estructuras, valores y formas de organización tradicionales de la sociedad, las que se habían mostrado incapaces de dar respuestas satisfactorias a las

## El joven Benjamin y las de la "metafísica"

Mariela'

transformaciones sociales en ciernes producto de la modernización y expansión alemanas. La respuesta de Gustav Wyneken a esa crisis doble, generacional y social, fue la creación de un programa educativo. El Jugendbewegung nació como reacción a la crisis de la cultura y la sociedad, la que se presentaba en primer lugar como una crisis de la experiencia, de la capacidad de hacer experiencias y de transmitir las. Wyneken apostaba a la realización de una nueva unidad estético-espiritual, cuyo punto de partida era el romanticismo de la Lebensphilosophie (Schopenhauer, Nietzsche) y el idealismo alemán. La influencia del círculo de Stefan George en el tipo de organización espiritual propugnado por Wyneken era también notoria: concebido a partir de un ideal de humanidad con tendencias elitistas y aristocratizantes, se caracterizaba por el culto al liderazgo, el heroísmo, y la admiración por la forma (Gestalt) como modo de organización colectivo.

### Las tensiones dentro de la metafísica de la juventud

Esta rebelión espiritual contra el pragmatismo y el racionalismo de la burguesía establecida constituía, junto con la concepción de la juventud como una fuerza capaz de romper con la violencia de lo fáctico, el trasfondo del Movimiento Juvenil en sus diferentes alas. En este sentido, la posición política del joven Benjamin, expresada en la crítica radical a la cultura y sociedad de la República de Weimar, es subsidiaria de su metafísica de la juventud. Alrededor de la idea metafísica de la Juventud y de la noción de avance hacia una "era de la juventud" en la que ésta recibiría al Espíritu se nucleaban los conceptos básicos de la filosofía del joven Benjamin: experiencia, historia, revuelta, eros y lenguaje. La figura central que condensa la primera imagen y la posición de la juventud en la lucha social es la de La Bella Durmiente. No es casual que el primer texto teórico que Benjamin publica en Marzo de 1911 en Der Anfang (El Comienzo), el órgano literario y tribuna del Movimiento Juvenil, lleve por título el nombre de la princesa del cuento infantil. Escrito a los dieciocho años y firmado con el seudónimo latino Andor, La Bella Durmiente es un texto que, si bien fue redactado en una etapa en la que Benjamin consideraba su escritura como algo immanente a la misión de Wyneken, en primer momento reconocía a un auténtico líder y al primero que lo introducía en la "vida del espíritu", da pruebas de un desarrollo intelectual propio. La Bella Durmiente tiene un claro carácter

programático y desarrolla de manera sintética los ideales que articulaban la participación de Benjamin en el Jugendbewegung, así como el rol transformador que le asignaba a la juventud. El texto muestra también de manera muy clara las paradojas y contradicciones que marcaban su concepción de la juventud, así como las tensiones con la función política a la que consideraba que aquella estaba destinada.

¿Qué es una generación? ¿Cuáles son sus tareas? ¿Qué relación establece con la herencia cultural? ¿De qué modo es posible reivindicar el derecho a una experiencia propia? Uwe Steiner señaló acertadamente que las respuestas del joven Benjamin a estas preguntas estaban marcadas por una voluntad de absoluto, por el "gesto de lo incondicionado". No obstante, a pesar de la fuerza de este desiderátum, las ideas de Benjamin al respecto presentan una innegable ambigüedad, que pone de manifiesto la tensión entre la exigencia absoluta del ideal y las condiciones y limitaciones que impediría su realización. Apoyado en el carácter absoluto e "inexperimental", de aquellos valores como "el sentido, lo verdadero, lo bueno, lo bello", a cuyo servicio se encuentra la juventud, Benjamin reivindica el acceso a los mismos por parte de la juventud. Al ser independientes de la experiencia, es decir, al estar fundamentados en sí mismos, pueden prescindir de aquello que el adulto reclama como su mayor tesoro: la experiencia. Mientras que la experiencia del adulto es una "máscara", "siempre igual, inexpresiva e impenetrable", que encubre la desazón de la vida adulta, marcada por "los compromisos, la pobreza de ideas y la falta de brío", la juventud reivindica para sí la posibilidad de que sea el espíritu el que moldee la experiencia, sin concesiones ni compromisos con lo dado. En esta concepción de la relación entre la vida y el espíritu como opuestos irreconciliables, como fuerzas antagónicas, puesto que "el espíritu sería libre, pero la vida lo rebajaría una y otra vez". Esta voluntad de absoluto y el menoscupo de la experiencia son tanto el motor de aquel fervor juvenil en torno a los ideales de verdad, bondad y belleza, como el obstáculo para su realización en el mundo. Esta tensión entre el ideal y rebajamiento a la hora de su puesta en práctica, que atraviesa el pensamiento político del joven Benjamin, se hace visible ya en el título mismo de La Bella Durmiente. La primera definición que Benjamin proporciona de la juventud explicita el sentido del título elegido para su debut filosófico y sitúa a la juventud en la misma posición que a la Bella Durmiente:

# consecuencias políticas de la juventud"

Vargas

"Pero la juventud es la Bella Durmiente que duerme y no sabe nada del príncipe que se acerca a liberarla". Frente a la proliferación de lugares comunes dentro de la discusión política sobre la enseñanza, tales como "escuela", "centro de educación rural" o "infancia y arte" Benjamin, anuncia, por el contrario, la llegada de una nueva "era", la de la juventud. No se trata de instalar un nuevo debate, sino de lograr que la generación joven despierte. La función de la escritura tal como él la entendía era contribuir a ese despertar. Sin embargo, la actitud de la juventud es pasiva. Tal como la muchacha del cuento, ella espera y no sospecha nada de su pronta liberación por parte del príncipe. Por un lado, los modelos hacia los que el estudiantado debe orientarse están personificados por figuras masculinas de la literatura anglogermana, por los "héroes juveniles" de las obras de Schiller, Goethe, Shakespeare, Ibsen o Hauptmann. Sin embargo, éstos aparecen reunidos significativamente en la imagen femenina y delicada de la Bella Durmiente. Ella simboliza el rol fundamental de la idea de la juventud dentro del movimiento estudiantil y da cuenta al mismo tiempo de los supuestos su crítica social y política, sus fuentes filosóficas y literarias, sus contradicciones y sus implicaciones políticas. No es un rasgo menor que la imagen que encarna la juventud, la que debe salvar a la humanidad sufriente, espere a su salvador en un profundo sueño, que la mantiene alejada tanto del mundo, de la vida, como de la muerte. A través del sueño la bella durmiente ha escapado a la vez del paso del tiempo y de la muerte. El precio de su asilo estético, del sueño que la mantiene eternamente joven, es la inacción.

En esta ambivalente representación de la juventud se conjugan las más altas aspiraciones, pues es ella la que "tejerá y modelará la historia", con una llamativa pasividad. La juventud, tal como la bella durmiente, no puede despertar por sí misma. Los jóvenes nucleados en el movimiento juvenil participaban tanto del ardor que alimentaba la revuelta contra la generación de los padres como de la inmovilidad en la que los mantenían las contradicciones que habitaban los ideales del Jugendbewegung. Esta pasividad coincide con la idea benjaminiana de lo que significa ser joven: "Ser joven no es tanto servir al espíritu como esperar. Percibirlo en todo ser humano y en el pensamiento más lejano. Eso es lo esencial, no debemos comprometernos con ningún pensamiento en particular". En esta cita se pone de manifiesto no sólo el particular modo en el que Benjamin concibe la relación de la juventud con el espíritu, sino

también la exigencia de absoluto que éste planteaba. La vida de la juventud está profundamente marcada por una necesidad de pureza, expresada en el imperativo de no comprometerse con ningún pensamiento particular. La pureza absoluta del ideal, ya sea estético o moral, se manifiesta como incondicionalidad, es decir, como rechazo de todo condicionamiento para su realización. La puesta en obra del ideal en el mundo será siempre defectuosa, no se corresponderá jamás completamente con aquél y será posible siempre y necesariamente bajo una forma particular, contingente, impura. Tan impura y limitada como las posibilidades de la realidad. Irónicamente, aquel "permanente vibrar por el carácter abstracto del espíritu puro", que Benjamin consideraba característico de la juventud, no puede traducirse en una acción transformadora.

Es el "idealismo fanático" propio del entusiasmo de la juventud el que conspira, irónicamente, contra toda forma de concreción de la idea. Pues para Benjamin "una persona es joven mientras todavía no ha realizado completamente su ideal. De hecho, una señal segura de la madurez consiste en ver la perfección de lo dado". Más aún, la afirmación heroica del ideal exige la renuncia a su cumplimiento, pues éste constituiría paradójicamente su traición. Los héroes juveniles que Benjamin toma como ejemplo en La Bella Durmiente, Fausto, Hamlet, Karl Moor, Tasso, entre otros, son muchachos que fracasaron en su búsqueda del ideal. La relación de estos jóvenes con el ideal es profundamente ambigua pues o bien "sucumben en el instante de la consumación o han de luchar infructuosamente por los ideales". O bien su efectiva realización acabaría con su condición de jóvenes o al entregarse a sus deseos y a aquello que los haría felices se alejarían del ideal: "la felicidad y el ideal son frecuentemente opuestos". El llamado a despertar, a empezar de nuevo y a emanciparse presenta así en Benjamin un resabio melancólico irreducible.

Benjamin se dirige a la juventud estudiosa como el sujeto político destinado a producir un cambio sociocultural cuya radicalidad desbordaría las instituciones educativas pero que tendría en ellas su origen. Ella encarna "la rebelión eterna" en forma de "luchas con la sociedad, el Estado, el derecho". Sin embargo, si bien la tarea que Benjamin asumía dentro del movimiento juvenil consistía, por un lado, en "mostrarle caminos" a la juventud "para que despierte al sentimiento de comunidad" y también "la conciencia de sí misma", por el otro, la crítica radical de Benjamin a la cultura y la sociedad de su tiempo estaba basada en la



idea de una retirada del individuo hacia su interior para que el contacto con el espíritu le permita reunir en sí la fuerza para la transformación de la realidad. El deseo de comunidad contrastaba así con el deseo de "mantenerse puro" y la exigencia heroica de permanecer fiel a sí mismo. La tensión entre el servicio al ideal comunitario y el sacrificio de sí mismo aparece como irresoluble o bien parece conducir a soluciones cuyo valor es estrictamente individual, como el caso de Gregers, el personaje de Ibsen que "resuelve en sí mismo los problemas de la cultura a través de su propia vida, la voluntad e intención de su acción moral".

## La juventud enmudecida

La paradójica y dolorosa inacción en la que desembocaría el ardor de la juventud en su vocación de absoluto y su pasiva espera por el espíritu alcanzaría su punto más alto con el estallido de la Primera Guerra Mundial. Esa juventud, que ya estaba rodeada de un halo pasivo y melancólico y se hallaba amenazada por el inevitable pesimismo que surgía de la contemplación del estado del mundo, sería además traicionada por su líder. En una conferencia titulada Juventud y guerra, ofrecida en Noviembre de 1914 a los Estudiantes Libres de Munich, Wyneken celebraba la contienda bélica como una "vivencia ética" y realizaba un llamado a la juventud alemana a sacrificarse y entregarse a una lucha en comunidad y por la comunidad. De acuerdo con Wyneken, la guerra brindaba la posibilidad única, de la que no habrían gozado las generaciones anteriores, de alcanzar una "gloria y heroísmo" tempranos, que lograrían el "despertar" de "millones de almas" jóvenes. El apoyo de Wyneken a la guerra depositó profundamente a Benjamin. Este episodio, junto con el suicidio de su amigo, el poeta Friedrich Heinele, a quien se le había confiado la misión de crear un lenguaje nuevo para la juventud, fueron los principales desencadenantes de su ruptura con el Jugendbewegung. Frente a esta doble entrega de la juventud a la muerte, por parte del suicidio de la voz poética de la juventud y por parte de aquél que había sido su líder, la reacción del joven Benjamin fue el enmudecimiento, el silencio como escritor dentro del espacio público. Cuando la muerte irrumpió en el seno del Jugendbewegung, no se produjo más que silencio. El destino del movimiento juvenil se estaría sin duda en la alta comprensión de su

rol político y, aunque continuó escribiendo, Benjamin no publicaría ningún trabajo por un espacio de diez años aproximadamente. El ideal juvenil de la belleza y la idea de su misión transformadora de la cultura y sociedad de su tiempo no resistieron el embate de una realidad que superaba las posibilidades de acción y resistencia ofrecidas por el modelo literario con el que el joven Benjamin pretendía despertar a la juventud. En este sentido, puede afirmarse que la ambivalencia y la incapacidad para la praxis, ya sea política o literaria, que caracterizaban el movimiento juvenil, eran las mismas que habían moldeado la filosofía juvenil benjaminiana.

## Notas

- Adorno, Theodor: "Introducción a los Escritos de Benjamin (1955)", en: Sobre Walter Benjamin, Cátedra, Madrid, 1995, p. 48.
- Musil, Robert: Der Mann ohne Eigenschaften, Rowohlt, Reinbeck, 1978, p. 54.
- Cf. Linse, Ulrich: "Die Jugendkulturbewegung", en: Vondung, Klaus: (Ed.): Das wilhelminische Bildungsbürgertum. Zur Sozialgeschichte seiner Ideen, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1976, pp. 118-137.
- Benjamin, Walter: "La Bella Durmiente", Obras, op. cit., p. 9. Todas las traducciones de las obras de Benjamin han sido ligeramente modificadas cuando se lo consideró necesario.
- Benjamin, Walter: "Carta a Gustav Wyneken. Berlín, 09.03.1915", Gesammelte Briefe, Suhrkamp, Frankfurt del Meno, 1995, tomo 1, p. 262.
- Stainer, Ulwe: Walter Benjamin, Metzler, Stuttgart, 2004, p. 23.
- Benjamin, Walter: "Experiencia", Obras, op. cit., p. 55.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 54.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 55.
- Benjamin, Walter: "La Bella Durmiente", Obras, op. cit., p. 9.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 12.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 10.
- Benjamin, Walter: "Carta a Carla Seligson. Berlín, 15.09.1913", Gesammelte Briefe, op. cit., p. 175. La cursiva es nuestra.
- Ibid.
- Benjamin, Walter: "La Bella durmiente" en Obras, op. cit., p. 12.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 11.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 10.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 11.
- Benjamin, Walter: op. cit., p. 12.
- Wyneken, Gustav: "Der Krieg und die Jugend", Munich, 1915, p. 12s.
- Cf. La carta de ruptura con Wyneken en: Benjamin, Walter: "Carta a Gustav Wyneken. Berlín, 09.03.1915", Gesammelte Briefe, op. cit., p. 262.



# Alejandra Pizarnik

(1936-1972)

Autora de una de las poesías más intensas y personales de la Argentina, Alejandra Pizarnik nutre, además, el mito de la poeta alucinada, de la niña suicida enamorada de la muerte. Una vez que dejamos de lado estas advocaciones, nos encontramos con poemas de un lúcido trabajo de escritura, de una exasperada vocación por entender el lenguaje. Quienes estudiaron su obra señalan, sobre todo, la fina arquitectura de sus poemas, la síntesis apretada y el singular despojo que hace de cada uno de ellos la expresión ajustada de una lógica que busca aprisionar en versos transparentes la desmesura de 'la piedra de la locura', tal como lo expresa ella misma.

Cristina Piña, César Aira, Ivonne Bordelois, coinciden en la valoración de temas y motivos siempre presentes en su obra: niña huérfana, niña mendiga, muerte anhelada, 'miedo al miedo', expresa fascinación por lo lingüístico, extrema sensibilidad y formalismo exigente. Cada poema aparece como resultado de un trabajo textual que agota los recursos en busca de la brevedad y de la decantación. Pese a su adhesión al surrealismo, una cierta vocación de reducir el delirio al rigor de un lenguaje despojado la alejan de sus modelos.

En su breve vida, se entrecruzan lecturas de tradiciones muy diferentes: durante algunos años estudió en Filosofía y Letras, sin arribar a una titulación, pero mantuvo todo el tiempo una vocación por temáticas vinculadas a sus filósofos favoritos. Vivió cuatro años en París, donde cultivó la amistad de Cortázar y Octavio Paz, quienes estimaron su poesía y entendieron su lucha con el lenguaje.

Gracias a una beca Guggenheim, visitó New York. Una beca Fulbright fue la última distinción que recibió. De vuelta al

país, su trabajo se volvió aún más exigente. Sus últimos años los pasó en el obsesivo trabajo de forja de poemas cada vez más despojados, expresivos de una serie de internaciones psiquiátricas. Su poema 'Hospital Pirovano, Sala de Psicopatología' cuenta su experiencia en los laberintos dolorosos de la locura, en un estilo alejado de la precisa geometría que cultivaba, en versos arrebatados y agónicos, en donde se pulsa el aullido y la angustia.

Aparte de su labor poética, se han editado sus novelas 'La condesa sangrienta', 'La bucanera de Pernambuco', 'Hilda, la polígrafa', en las que desata juegos de lenguaje a veces delirantes, que ilumina con trazos humorísticos salvajes y desaforados.

En la correspondencia editada más recientemente, aparecen sus relaciones con poetas, escritores, filósofos —incluso con María Eugenia Valentí, quien manifiesta la cualidad de lo sacro como sustento de su desmesurada 'Condesa sangrienta'—

Alejandra Pizarnik es difícil de entender, quizá mucho de su trabajo aparece con la calidad de lo inasible. Sus batallas con el lenguaje, sobre todo en algunas de sus obras últimas, adquiere una deformante capacidad para extremar sus excesos hasta la caricatura, algo que no condice con lo que su poesía canónica señala. Quizá por ello muchos sostienen en estas páginas finales un marcado 'neobarroco', o bien 'neobarroso', como diría Perlongher.

Claves presenta esta selección de poemas como un homenaje a una voz lírica cuya excelencia permanece más allá de las circunstancias de vida o de las vinculaciones a determinados 'ismos', dando cuenta de una impecable poesía.

**VICENTE MONCHO**  
CONSTRUCCIONES



REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA

6  
 ella se desnuda en el paraíso  
 de su memoria  
 ella desconoce el feroz destino  
 de sus visiones  
 ella tiene miedo de no saber nombrar  
 lo que no existe

23  
 una mirada desde la alcantarilla  
 puede ser una visión del mundo

la rebelión consiste en mirar una rosa  
 hasta pulverizarse los ojos

25  
 un agujero en la noche  
 súbitamente invadido por un ángel

#### INFANCIA

Hora en que la yerba crece  
 en la memoria del caballo.  
 El viento pronuncia discursos ingenuos  
 en honor de las lilas,  
 y alguien entra en la muerte  
 con los ojos abiertos  
 como Alicia en el país de lo ya visto.

#### MENDIGA VOZ

Y aún me atrevo a amar  
 el sonido de la luz en una hora muerta.  
 el color del tiempo en un muro abandonado.

En mi mirada lo he perdido todo.  
 Es tan lejos pedir. Tan cerca saber que no hay.

#### VÉRTIGO O CONTEMPLACIÓN DE ALGO QUE TERMINA

Esta lila se deshoja.  
 Desde sí misma cae  
 y oculta su antigua sombra.  
 He de morir de cosas así.

#### UN SUEÑO DONDE EL SILENCIO ES DE ORO

El perro del invierno dentellea mi sonrisa. Fue en el puente. Yo estaba desnuda y llevaba un sombrero con flores y arrastraba mi cadáver también desnudo y con un sombrero de hojas secas.

He tenido muchos amores -dije- pero el más hermoso fue mi amor por los espejos.

#### COMO AGUA SOBRE UNA PIEDRA

a quien retorna en busca de su antiguo buscar  
 la noche se le cierra como agua sobre una piedra  
 como aire sobre un pájaro  
 como se cierran dos cuerpos al amarse  
 Como una idiota cruzando la calle  
 tengo miedo, me río, me saludo en el espejo  
 con una sábana hedionda,  
 me corto de raíz,  
 me escupo, me execro.  
 Como una santa acosada  
 por voces angélicas  
 me hundo en la canción de las plagas  
 y me vengo, me renuncio,  
 me silencio, me recuerdo.

#### EN ESTA NOCHE, EN ESTE MUNDO

A Martha Isabel Moia

en esta noche en este mundo  
 las palabras del sueño de la infancia de la muerte  
 nunca es eso lo que uno quiere decir  
 la lengua natal castra  
 la lengua es un órgano de conocimiento  
 del fracaso de todo poema  
 castrado por su propia lengua  
 que es el órgano de la re-creación  
 del re-conocimiento  
 pero no el de la resurrección  
 de algo a modo de negación  
 de mi horizonte de maldoror con su perro  
 y nada es promesa  
 entre lo decible  
 que equivale a mentir  
 (todo lo que se puede decir es mentira)  
 el resto es silencio  
 sólo que el silencio no existe

no  
 las palabras  
 no hacen el amor  
 hacen la ausencia  
 si digo agua ¿beberé?  
 si digo pan ¿comeré?

en esta noche en este mundo  
 extraordinario silencio el de esta noche  
 lo que pasa con el alma es que no se ve  
 lo que pasa con la mente es que no se ve  
 lo que pasa con el espíritu es que no se ve  
 ¿de dónde viene esta conspiración de invisibilidades?  
 ninguna palabra es visible

sombras  
 recintos viscosos donde se oculta  
 la piedra de la locura  
 corredores negros  
 los he recorrido todos  
 ¡oh quédate un poco más entre nosotros!

mi persona está herida  
 mi primera persona del singular  
 escribo como quien con un cuchillo alzado en la oscuridad  
 escribo como diciendo  
 la sinceridad absoluta continuaría siendo  
 lo imposible  
 ¡oh quédate un poco más entre nosotros!

los deterioros de las palabras  
 deshabitando el palacio del lenguaje  
 el conocimiento entre las piernas  
 ¿qué hiciste del don del sexo?  
 oh mis muertos



## LIBRERÍA RAYUELA

"NOVEDADES DEL MES"

<b>MARIO RAPOPORT</b>	Bolchevique de salón
<b>MARÍA SÁENZ QUESADA</b>	Roque Sáenz Peña
<b>TZVETAN TODOROV</b>	Los enemigos íntimos de la burocracia
<b>JAVIER CERCAS</b>	El vientre de la ballena
<b>CÉSAR AIRA</b>	Los fantasmas

Alvarado 570 - 4400 - Salta - Argentina  
 Tel/Fax: (0387) 4312066 - 4313886 E-mail: rayuela@arnet.com.ar



me los comí me atraganté  
no puedo más de no poder más

palabras embozadas todo se desliza  
hacia la negra licuefacción

y el perro de maldoror  
en esta noche en este mundo  
donde todo es posible  
salvo  
el poema  
hablo  
sabiendo que no se trata de eso  
siempre no se trata de eso  
hoy ayúdame a escribir el poema más prescindible  
el que no sirva ni para  
ser inservible  
ayúdame a escribir palabras  
en esta noche en este mundo

22. Árbol de Fuego, Caracas, diciembre de 1971, y La Gaceta del Fondo de Cultura Económica, México, Nueva Época, n° 19, julio de 1972. Esta versión sigue la publicada en La Gaceta del FCE

y cantos  
entre ruinas de niños ahogados,  
más allá de toda destrucción,  
de todas las ceremonias de la muerte  
está la presencia de quien yo amo,  
quien disipa las apariencias de los atroces espejos del mediodía,  
quien evita incluso que los espejos se rompan,  
que la sal se vuelque.

¿Quién es yo?  
¿Solamente un reclamo de huérfana?  
Por más que hable no encuentro silencio.  
Yo, que sólo conozco la noche de la orfandad.  
Espera que no cesa,  
pequeña casa de la esperanza.

La noche soy y hemos perdido.  
Así hablo yo, cobardes.  
La noche ha caído y ya se ha pensado en todo

Setiembre de 1972

no quiero ir  
nada más  
que hasta el fondo

oh vida  
oh lenguaje  
oh Isidoro

Setiembre de 1972

Hallado tal cual se reproduce, escrito con tiza en el pizarrón de su cuarto de trabajo.

#### SALA DE PSICOPATOLOGÍA

Después de años en Europa  
Quiero decir París, Saint-Tropez, Cap  
St. Pierre, Provence, Florencia, Siena,  
Roma, Capri, Ischia, San Sebastián,  
Santillana del Mar, Marbella,  
Segovia, Ávila, Santiago,

y tanto  
y tanto  
por no hablar de New York y del West Village con rastros  
de muchachas estranguladas  
-quiero que me estrangule un negro -dijo  
-lo que quieras es que te viole -dije (¡oh Sigmund!) con  
vos se acabaron los hombres del mercado matrimonial que frecuenté  
en las mejores playas de Europa)  
y como soy tan inteligente que ya no sirvo para nada,  
y como he soñado tanto que ya no soy de este mundo,  
aquí estoy, entre las inocentes almas de la sala 18,  
persuadiéndome día a día  
de que la sala, las almas puras y yo tenemos sentido, tenemos destino,  
-una señora originaria del más oscuro barrio de un pueblo que no  
figura en el mapa dice:

-El doctor me dijo que tengo problemas. Yo no sé. Yo tengo algo  
aquí (se toca las tetas) y unas ganas de llorar que mama mía.  
Nietzsche: «Esta noche tendré una madre o dejaré de ser.»  
Strindberg: «El sol, madre, el sol.»  
P. Eluard: «Hay que pegar a la madre mientras es joven.»  
Sí, señora, la madre es un animal carnívoro que ama la vegetación  
lujuriosa. A la hora que la parió abre las piernas, ignorante del sentido  
de su posición destinada a dar a luz, a tierra, a fuego, a aire,  
pero luego una quiere volver a entrar en esa maldita concha,  
después de haber intentado nacerse sola sacando mi cabeza por mi  
útero  
(y como no puede, busco morir y entrar en la pestilente guarida de  
la oculta ocultadora cuya función es ocultar)  
hablo de la concha y hablo de la muerte,  
todo es concha, yo he lamido conchas en varios países y sólo sentí  
orgullo por mi virtuosismo -la mahatma gandhi del lengüeto, la Einstein  
de la mineta, la Reich del lengüetazo, la Reich del abrirse camino  
entre pelos como de rabinos desaseados -¡oh el goce de la roña!

Ustedes, los mediquitos de la 18 son tERNOS y hasta besan al leproso,  
pero

¿se casarían con el leproso?  
Un instante de inmersión en lo bajo y en lo oscuro,  
sí, de eso son capaces,  
pero luego viene la vocecita que acompaña a los jovencitos como  
ustedes:

-¿Podrías hacer un chiste con todo esto, no?

Y  
sí,  
aquí en el Pirovano  
hay almas que NO SABEN  
por qué recibieron la visita de las desgracias.  
Pretenden explicaciones lógicas los pobres pobrecitos, quieren que  
la sala -verdadera pocilga- esté muy limpia, porque la roña les da terro-  
ror, y el desorden, y la soledad de los días vacíos habitados por anti-  
guos fantasmas emigrantes de las maravillosas e ilícitas pasiones de la  
infancia.

Oh, he besado tantas pijas para encontrarme de repente en una sala  
llena de carne de prisión donde las mujeres vienen y van hablando de  
la mejoría.

Pero  
¿qué cosa curar?  
¿por dónde empezar a curar?  
Es verdad que la psicoterapia en su forma exclusivamente verbal es  
casi tan bella como el suicidio.

Se habla.  
Se amuebla el escenario vacío del silencio.

O, si hay silencio, éste se vuelve mensaje.

-¿Por qué está llamada? ¿En qué piensa?

No pienso, al menos no ejecuto lo que llaman pensar. Asisto al inagotable fluir del murmullo. A veces -casi siempre- estoy húmeda. Soy una perra, a pesar de Hegel. Quisiera un tipo con una pija así y cogerte a mí y dármele hasta que acabe viendo curanderos (que sin duda me la chuparán) a fin de que me exorcisen y me procuren una buena frigidez.

Húmeda.

Concha de corazón de criatura humana,

corazón que es un pequeño bebé inconsolable,

«Como un niño de pecho he acallado mi alma» (Salmo)

Ignoro qué hago en la sala 18 salvo honorarla con mi presencia

prestigiosa (si me quisiera un poquito me ayudarían a anularla)

oh no es que quiera coquetear con la muerte

yo quiero solamente poner fin a esta agonía que se vuelve ridícula a fuerza de prolongarse,

(Ridículamente te han adornado para este mundo -dice una voz apiadada de mí)

Y

Que te encuentres con vos misma -dijo.

Y yo le dije:

Para reunirme con el migo de conmigo y ser una sola y misma entidad con él tengo que matar al migo para que así se muera el con y, de este modo, anulados los contrarios, la dialéctica suplicante finaliza en la fusión de los contrarios.

El suicidio determina

un cuchillo sin hoja

al que le falta el mango.

Entonces:

adós sujeto y objeto,

todo se unifica como en otros tiempos, en el jardín de los cuentos para niños lleno de arroyuelos de frescas aguas prenatales,

ese jardín es el centro del mundo, es el lugar de la cita, es el espacio vuelto tiempo y el tiempo vuelto lugar, es el alto momento de la fusión y del encuentro,

fuera del espacio profano en donde el Bien es sinónimo de evolución de sociedades de consumo,

y lejos de los enmierdantes simulacros de medir el tiempo mediante relojes, calendarios y demás objetos hostiles,

lejos de las ciudades en las que se compra y se vende (oh, en ese jardín para la niña que fui, la pálida alucinada de los suburbios malsanos por los que erraba del brazo de las sombras: niña, mi querida niña que no has tenido madre (ni padre, es obvio)

De modo que arrastré mi culo hasta la sala 18,

en la que finjo creer que mi enfermedad de lejanía, de separación de absoluta NO-ALIANZA con Ellos

-Ellos son todos y yo soy yo-

finjo, pues, que logro mejorar, finjo creer a estos muchachos de buena voluntad (¡oh, los buenos sentimientos!) me podrán ayudar, pero a veces -a menudo- los recontraputeo desde mis sombras interiores que estos mediquillos jamás sabrán conocer (la profundidad, cuanto más profunda, más indecible) y los puteo porque evoco a mi amado viejo, el Dr. Pichon R., tan hijo de puta como nunca lo será ninguno de los mediquitos (tan buenos, hélas!) de esta sala,

pero mi viejo se me muere y éstos hablan y, lo peor, éstos tienen cuerpos nuevos, sanos (maldita palabra) en tanto mi viejo agoniza en la miseria por no haber sabido ser un mierda práctico, por haber afrontado el terrible misterio que es la destrucción de un alma, por haber hurgado en lo oculto como un pirata -no poco funesto pues las monedas de oro del inconsciente llevaban carne de ahorcado, y en un recinto lleno de espejos rotos y sal volcada-

viejo remaldito, especie de aborto pestífero de fantasmas sifilíticos, cómo te adoro en tu tortuosidad solamente parecida a la mía,

y cabe decir que siempre desconfié de tu genio (no sos genial; sos un saqueador y un plagiarlo) ya a la vez te confié,

oh, es a vos que mi tesoro fue confiado,

te quiero tanto que mataría a todos estos médicos adolescentes para

darte a beber de su sangre y que vos vivas un minuto, un siglo más, (vos, yo, a quienes la vida no nos merece)

Sala 18

cuando pienso en laborterapia me arrancarían los ojos en una casa en ruinas y me los comería pensando en mis años de escritura continua,

15 o 20 horas escribiendo sin cesar, aguzada por el demonio de las analogías, tratando de configurar mi atroz materia verbal errante,

porque -oh viejo hermoso Sigmund Freud- la ciencia psicoanalítica se olvidó la llave en algún lado:

abrir se abre

pero ¿cómo cerrar la herida?

El alma sufre sin tregua, sin piedad, y los malos médicos no restañan la herida que supura.

El hombre está herido por una desgarradura que tal vez, o seguramente, le ha causado la vida que nos dan.

«Cambiar la vida» (Marx)

«Cambiar el hombre» (Rimbaud)

Freud:

«La pequeña A. está embelecida por la desobediencia», (Cartas ...)

Freud: poeta trágico. Demasiado enamorado de la poesía clásica.

Sin duda, muchas claves las extrajo de los filósofos de la naturaleza»,

de «los románticos alemanes» y, sobre todo, de mi amadísimo Lichtenberg, el genial físico y matemático que escribía en su Diario cosas como:

«Él le había puesto nombres a sus dos pantuflas»

Algo solo estaba, ¿no?

(¡Oh, Lichtenberg, pequeño jorobado, yo te hubiera amado!)

Y a Kierkegaard

Y a Dostoyevski

Y sobre todo a Kafka

a quien le pasó lo que a mí, si bien él era púdico y casto

-«¿Qué hice del don del sexo?» -y yo soy una pajera como no existo otra;

pero le pasó (a Kafka) lo que a mí:

se separó

fue demasiado lejos en la soledad

y supo -tuvo que saber-

que de allí no se vuelve

se alejó -me alejó-

no por desprecio (claro es que nuestro orgullo es infernal)

sino porque una es extranjera

una es de otra parte,

ellos se casan,

procrean,

veranean,

tienen horarios,

no se asustan por la tenebrosa

ambigüedad del lenguaje

(No es lo mismo decir *Buenas noches* que decir *Buenas noches*)

El lenguaje

-yo no puedo más,

alma mía, pequeña inexistente,

decidite;

te las picás o te quedás,

pero no me toques así,

con pavora, con confusión,

o te vas o te las picás,

yo, por mi parte, no puedo más.

AP escribió este poema durante su estada en el Hospital Pirovano. El texto, tal como se reproduce, está mecanografiado y lleva correcciones hechas a mano por la autora. No se había incluido en la edición de 1982 de sus textos póstumos.



PIANO

RAQUEL CEKADA

0387 - 154690421

## MUSICA PARA EVENTOS SOCIALES

CENAS - CASAMIENTOS  
FIESTAS - RECEPCIONES



SAXOFON

MARIANA KORTSARZ

0387 - 156051378

# Literatura boliviana contemporánea, Resumen Urgente

Alejandro Morandini

Con motivo de haberse realizado entre los días 24 de septiembre y el 1º de octubre, el Festival Internacional de Literatura (FILBA), que tuviera como país invitado a Bolivia, y atendiendo a las numerosas reseñas en medios nacionales e internacionales que se hicieron eco de dicho encuentro, procuraré esbozar un breve panorama de una literatura que aunque próxima, suele estar vedado de los exámenes y las consideraciones estéticas y culturales de un territorio al cual estamos ligados culturalmente.

Se ha discutido bastante del otro lado de la frontera, y más allá también, sobre referentes y situaciones que definen la actual producción literaria boliviana. Se ha sostenido con insistencia que los actuales escritores bolivianos son los narradores del cambio social y político que atraviesa nuestro vecino. En una nota de reciente aparición en revista *Ñ* (20/09/2014), el novelista Edmundo Paz Soldán, define la escritura de sus jóvenes compatriotas, Rodrigo Hasbún (1981) y Maximiliano Barrientos (1979), como de "...la intimidad de una crisis que aparece cotidianamente en los periódicos", y con ello quiere y logra abarcar a un amplio y heterogéneo grupo de novelistas escritores. De esta manera define un estado de situación y una estructura para entender el actual estado del arte narrativo boliviano. Paz Soldán, entiende que la literatura no tiene que necesariamente atender al presente y puede sostenerse de la misma manera como oblicua a los requerimientos de la realidad.

El joven escritor Sebastián Antezana (1982), igualmente ha definido al estado actual de la literatura boliviana como en un momento de "dispersión", entendiendo su diversidad como el alejamiento de la literatura del



compromiso social y el retrato realista. Siguiendo estas argumentaciones podríamos comparar este momento al sucedido en el período 1958/59 que abarca el período de la Revolución Nacional, donde autores como Marcelo Quiroga Santa Cruz (1931) y Oscar Cerruto (1912), definieron con sus respectivas obras, "Los deshabitados" y "Cercos de penumbras", lo que ahora Paz Soldán define como la "insistencia en la dislocación, la sensación de incertidumbre, la confusión de la clase media boliviana ante un panorama cambiante". El panorama cambiante al que hace referencia es el surgimiento de esta nueva revolución social y cultural encabezada por el actual presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales Ayma. Recordemos que ese momento de "incertidumbre" en la clase media boliviana se ve magistralmente retratado en, *Los Deshabitados* (1959) de Quiroga Santa Cruz, en una trama de

voces accadas por una realidad social que nunca llega a manifestarse ni a ponerse en palabras y que apenas se vislumbra en voces atormentadas por una convulsión externa que anuncia una profunda disrupción social. Crisis reiterada en la literatura, que alguna vez puso en movimiento a una generación como la de Augusto Céspedes, con sus notables retratos de la Guerra del Chaco y el movimiento nacionalista. Pero no es ese existencialismo dócil, delicado y evasivo de Quiroga Santa Cruz, ni la afección por la lengua de Cerruto, lo que va a madurar en la actual generación.

Serán los versos y la prosa de Jaime Sáenz (1921), quien provocará a la actual conciencia literaria. Su perturbadora metafísica, su inquebrantable bohemia (recordemos que mucha de la actual actitud literaria es provocación y bohemia); una búsqueda dominada por el alcohol hasta "sacarse el cuerpo", dominará estratégicamente

los actuales patrones de producción literaria en Bolivia. Esta fórmula, "sacarse el cuerpo" domina el mundo saenziano, y más allá de la curiosidad y de los semblantes, da continuidad a los "deshabitados" pequeñoburgueses de Quiroga Santa Cruz y anuncia la tragedia del "Bukowski boliviano", Víctor Hugo Viscarra, que en su deambular lumpen, inscribe en su propio cuerpo torturado por el alcohol y la policía, la situación de la generación del 70/80 en el país vecino. Viscarra es el otro gran referente de la actual generación literaria boliviana. Caber recordar aquí a Jesús Urzagasti (1941), señalado en el artículo por Paz Soldán, como otro de los referentes contemporáneos, también tiene su conflicto con "el cuerpo", en sus novelas hablan los muertos, una vez más literatura y conciencia se inscriben en la fragilidad de la carne. Entiendo que una de las grandes obras maestras de la literatura contemporánea boliviana es "El lugar del cuerpo" (2009), de Rodrigo Hasbún. Para muchos quizás no sea uno de sus grandes textos y busquen su destreza narrativa en los cuentos de "Cinco" pero es que en aquel libro vuelve a subrayar lo que ya es territorio de la reflexión literaria en Bolivia y es el cuerpo que no deja de sufrir y hablar al compás del conflicto social.

Otro de los grandes narradores que inspiran a la actual generación es el propio Edmundo Paz Soldán (1967), quien es uno de los referentes de una literatura organizada profesionalmente; con carrera académica, produciendo un profundo corte con la vindicación de la "bohemia profesional" en la producción de belleza y pensamiento literario. Paz Soldán, lleva algo más de una docena de novelas y una intensa actividad crítica desde su cátedra en la Universidad de Cornell. La suya es una literatura que se



**CARAPARI S.A.**  
CONSTRUCCIONES - MINERA

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA

inscribe en distintas tradiciones, mucho más compleja y donde se destaca la brecha entre el mundo indígena y urbano; sus personajes viven conflictos intelectuales y realizaciones materiales; son cultos, distantes y respetuosos; se destaca una ligera ironía con las búsquedas socio-políticas del pueblo boliviano. "Río Fugitivo", quizás sea su mejor novela, por ser de juventud y la más ligada al paisaje de su Cochabamba natal.

En la novela contemporánea boliviana conviven distintas tensiones donde sobrevive la dicotomía entre el campo y ciudad; el mundo indígena, el blanco y el mestizo. La búsqueda meramente estilística y el de un lenguaje que absorba el actual sincretismo cultural. Podemos señalar los nombres de Giovanna Rivero (1972), Fabiola Morales (1978), Maximiliano Barrientos, Liliana Colanzi (1981) y Sebastián Antezana. Todos ellos con una importante actividad dentro y fuera de las fronteras de su país y con contratos en las principales editoriales europeas.

En unos breves apuntes de Sebastián Antezana, para revista La Ramona de 2013 considera que: "La novela nacional contemporánea ha puesto también la vista en el exterior: en otros tiempos y otros lugares. Se concentra además en otras problemáticas: la migración latina a

Estados Unidos, las encrucijadas de la ficción con la historia, la problemática de los subgéneros y su inclusión en la Gran Literatura. Es, en definitiva, un momento de riqueza, de variedad y talento, pero es un momento que no ha consagrado ningún nombre, ningún horizonte. La mesa está servida, entonces, pero todavía no aparecen los comensales."

La actualidad del movimiento literario boliviano (y en todo momento hemos querido acotar el término "contemporáneo" a la narrativa producida en la democracia boliviana desde el año 2000 a la fecha), puede entenderse como una búsqueda que alcance a contener en el imaginario que toda literatura construye, el contexto de su producción y la constante reformulación en búsqueda de su identidad. Atendiendo en todo momento que el contexto no es condición para mantener el orden y una tradición frente a las experiencias sociales y estéticas.

La actualidad literaria boliviana es el resumen de las tensiones en una sociedad que avanza decididamente hacia una de las experiencias políticas más originales del continente y que conlleva el germen de una revolución cultural inédita en América, haciendo real la utopía de Alcides Arguedas, que es la de ser todos "hijos del padre de todos los ríos, del padre de todas las montañas".



**Express Noa S.R.L.**

**Servicio de Mensajería y Fletes**

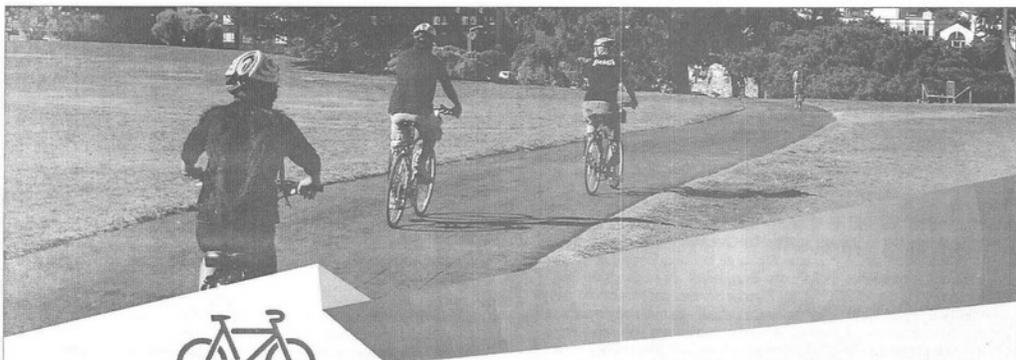
**Express Noa S.R.L., te ofrece servicios de logística y soluciones documentacionales ahorrando costo y tiempo. Brindamos el mejor servicio personalizado con personal capacitado y de confianza.**

- \* Distribución de Cartas
- \* Servicio Personalizado
- \* Salutations
- \* Fletes
- \* Otros





Facebook: Express Noa SRL  
 Teléfono: (387) - 4262887  
 E-mail: [express.noa.srl@hotmail.com](mailto:express.noa.srl@hotmail.com)  
 Dirección: **Lola Mora 126**  
 Horario: Lun. a Vier. de 09:00 am a 21:00  
 Sab. de 09:00 am a 12:00



# Ciclovía

en Av. Arenales

Ahora en Av. Arenales, contás con nuevos espacios para circular en bici.

Municipalidad de Salta  
Gestión Miguel Isa



  
 Revolución  
**Verde**



**CEREUS**  
Vinos de Altura

Salta: sebastián@cereus.com.ar  
Tel: (+54) 387 - 156852827  
www.cereus.com.ar

# CLAVES

**PERIÓDICO INDEPENDIENTE**  
DECLARADO DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE  
CULTURA DE LA NACIÓN Y POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SALTA

Administración y Redacción **CASEROS 646 - LOCAL "B"**  
Tel: (0387) 4315018 - Tel: (0387) 4315018 N° Prop. Intelectual: 295075  
E-mail: gonclaves2004@yahoo.com.ar Director Propietario: PEDRO GONZALEZ



**CEREUS**  
Vinos de Altura

Salta: sebastián@cereus.com.ar  
Tel: (+54) 387 - 156852827  
www.cereus.com.ar

## El 17 de octubre de 1945



Raúl Scalabrini Ortiz



El pueblo entero se está volcando sobre la Plaza de Mayo. Desde todos los rincones los trabajadores se movilizan exigiendo la libertad de su líder. "Sin galera y sin bastón / lo queremos a Perón".

El sol caía a plomo sobre la Plaza de Mayo cuando las primeras columnas de obreros comenzaron a llegar. Venían con su traje de fajina, porque acudían directamente desde sus fábricas y talleres. No era esa muchedumbre un poco enarada que los domingos invade los parques de diversiones con hábitos de burgués barato. Frente a mis ojos desfilaban rostros atezados, brazos membrudos, torsos fornidos, con las greñas al aire y las vestiduras escasas cubiertas de pringues, de restos de brea, grasas y aceites. Llegaban cantando y vociferando unidos en la imprecación de un solo nombre: Perón. Era la muchedumbre más heteroclitica que la imaginación puede concebir. Los rastros de sus orígenes se traslucían en sus fisonomías. Descendientes de meridionales europeos iban junto al rubio de trazos nórdicos y al trigueño de pelo duro en que la sangre de un indio lejano sobrevivía aún. El río cuando crece bajo el empuje del sudeste disgrega su enorme masa de agua en finos hilos fluidos que van cubriendo los bajíos y cilancos con meandros improvisados sobre la arena, en una acción tan minúscula que es ridícula y desdeñable para el no avezado que ignora que ese es el anticipo de la inundación. Así avanzaba aquella muchedumbre en hilos de entusiasmo, que arrababan por la Avenida de Mayo, por Balcarce, por la Diagonal.

Un pujante palpitar sacudía la entrada de la ciudad. Un hábito áspero crecía en densas vaharadas, mientras las multitudes continuaban llegando. Venían de las Usinas de Puerto Nuevo, de los talleres de Chacarita y Villa Crespo, de las manufacturas de San Martín y Vicente López, de las fundiciones y acerías del Riachuelo, de las hilanderías de Barracas. Brotaban de los pantanos de Gerli y Avellaneda o descendían de las Lomas de Zamora. Hermanados en el mismo grito y en la misma fe, iban el peón de tambor de Cañuelas y el tornero de precisión, el fundidor, el mecánico de automóviles, el tejedor, la hilandera y el peón. Era el subsuelo de la patria sublevado. Era el cimiento básico de la Nación que asomaba por primera vez en su tosca desnudez original, como asoman las épocas preteritas de la tierra en la conmoción del terremoto. Era el substracto de nuestra idiosincracia y de nuestras posibilidades colectivas allí presente en su primordialidad sin reatos y sin disimulo. Era el de nadie y el sin nada en una multiplicidad casi infinita de gamas y matices humanos, aglutinados por el mismo estremecimiento y el mismo impulso, sostenidos por una misma verdad que una sola palabra traducía: Perón.

En las cosas humanas el número tiene una grandeza particular por sí mismo. En ese fenómeno majestuoso a que asistía, el hombre aislado es nadie, apenas algo más que un aterido grano de sombra que a sí mismo se sostiene y que el impalpable viento de las horas desparrama. Pero la multitud tiene un cuerpo y un ademán de siglos. Eramos briznas de multitud y el alma de todos nos redimía. Presentía que la historia estaba pasando junto a nosotros y nos acariciaba suavemente como la brisa fresca del río.

Lo que yo había soñado e intuido durante muchos años estaba allí presente, corpóreo, tenso, multifacetado, pero único en el espíritu conjunto. Eran los hombres que están solos y esperan, que iniciaban; sus tareas de reivindicación. El espíritu de la tierra estaba presente como nunca creí verlo.

Por inusitado ensalmo, junto a mí, yo mismo dentro, encarnado en una muchedumbre clamorosa de varios cientos de miles de almas conglomeradas en un solo ser unívoco, aislado en sí mismo, rodeado por la animadversión de los soberbios de la fortuna, del poder y del saber, enriquecido por las delegaciones impalpables del trabajo de las selvas, de los cañaverales y de las praderas traduciendo en la firme línea de la de su voz conjunta su voluntad de grandeza, consumiendo en la misma llama los cansancios y los desalientos personales, el espíritu de la tierra se erguía vibrando sobre la plaza de nuestras libertades, pleno en la confirmación de su existencia... Ahora el milagro estaba cumplido. La sustancia celi pueblo argentino, su quintaesencia de rudimentarismo, estaba allí presente, afirmando su derecho a implantar para sí mismo la visión del mundo que le dicta su espíritu desnudo de tradiciones, de orgullos sanguíneos, de vanidades sociales, familiares o intelectuales. Estaba allí, desnudo y solo, como la chispa de un suspiro.

Aquellas muchedumbres que salvaron a Perón del cautiverio y que al día siguiente paralizaron al país en su homenaje, eran las mismas multitudes que asistieron recogidas por el dolor al entierro de Hipólito Yrigoyen, las mismas que lo acogieron con el alborozo de un mesías aquel memorable 12 de octubre de 1916 en que el pueblo argentino comenzó a reconocerse a sí mismo. Son las mismas multitudes argentinas armadas de un poderoso instinto de orientación político e histórico que desde 1810 obran inspiradas por los más nobles ideales cuando confían en el conductor que las guía.

TANGO

SIEMENS

HEWLETT  
PACKARD

IBM

xerox

intel

ØIFLAN

Pueyrredón 140 | Salta  
Tel. 4-318318  
www.mikro.com.ar

**mikro**  
tecnología que sirve